



ART.-NO. **SM 3588**

DE	Gebrauchsanleitung	Milchaufschäumer	4
GB	Instructions for use	Milk frother	8
FR	Mode d'emploi	Mousseur à lait	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Melkopschuimer	16
ES	Instrucciones de uso	Espumador de leche	20
IT	Manuale d'uso	Montalatte	24
DK	Brugsanvisning	Mælkeskummer	28
SE	Bruksanvisning	Mjölkskummare	32
FI	Käyttöohje	Maidonvaahdotin	36
PT	Manual de instruções	Espumador de leite	40
PL	Instrukcja obsługi	Spieniacz do mleka	44
GR	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή για αφρόγαλα	48



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	: SM 3588
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	: 550 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	: AC 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	: 1
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	: 0,97 kg
Füllmenge / Capacity / Capacité de remplissage / Vulhoeveelheid / Nivel de llenado / Capacità / Páfyldningsmængde / Volym / Täyttömäärä / Quantidade de enchimento / Ilość napełnienia / Ποσότητα πλήρωσης	: 300 ml

Milchaufschäumer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Deckel
2. Milchbehälter
3. Griff
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Kabelbegrenzung (Geräteunterseite)
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Drehregler mit Leuchtring und Ein-/Aus Taste ⏻
8. Basis
9. Rührreinsatz

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.de).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Milchbehälter, den Rührreinsatz und den Deckel nach jedem Gebrauch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen.

- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- **Die Basis niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.**
- **Warnung!** Der elektrische Kontakt der Basis muss vor überlaufenden Flüssigkeiten geschützt werden.
- Der Milchbehälter darf nur mit der vorgesehenen Basis betrieben werden.
- Warnung! Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß. Den Milchbehälter nur am Griff anfassen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes

unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Min.**- und **Max.**- Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten.
- Der Stutzen im Kannenboden (**Min.**-Markierung) muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - nach jedem Gebrauch,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/ Aufschäumen von Milch, heißer Schokolade und Kakao konzipiert. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeaufkleber entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind. Das Typenschild nicht entfernen!
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

Kabelbegrenzung

- Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelbegrenzung, in der die nicht benötigte Kabellänge aufgewickelt werden kann.

Bedienung

Deckel

- Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Nur zum Einfüllen von Schokolade kann der Deckel abgenommen werden.

Drehregler

Folgende Funktionen können ausgewählt werden:

-  → heiße Schokolade/Kakao
-  → viel und fester Milchschaum
-  → cremiger Milchschaum
-  → nur erhitzen
-  → kalt aufschäumen

Leuchtring

Rot

Es ist eine Funktion mit Erwärmen ausgewählt.

Blau

Es ist eine Funktion ohne Erwärmen ausgewählt.

Dauerhaftes Leuchten

Die Zubereitung läuft.

Langsames Blinken

Das Gerät wartet auf eine Eingabe oder die Zubereitung ist beendet.

Schnelles Blinken

Es ist ein Fehler aufgetreten (siehe 'Hilfe bei Problemen' am Ende der Anleitung).

Füllmengen

- **MIN**
Mindestmenge 75 ml – der Stutzen muss bedeckt sein
- **MAX**  **Aufschäumen**
maximale Milchmenge 150 ml
(untere Max.-Markierung)
- **MAX**  **Rühren und Erwärmen**
maximale Menge 300 ml
(obere Max.-Markierung)

Gerät vorbereiten

- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den Rührersatz in den Milchbehälter einsetzen, herunterdrücken und darauf achten, dass er am unteren Ende des Stutzens sitzt.
- Die gewünschte Menge an Milch einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.

Zubereitung

- Den Drehregler auf die gewünschte Funktion einstellen.
- Die Taste  drücken, um die Zubereitung zu starten.

• Hinweis:
Befindet sich das Gerät nicht im Stand-by-Modus muss die Taste  zweimal gedrückt werden.

- Das Gerät beginnt mit der Zubereitung.
- Zur Zubereitung von Kakao und heißer Schokolade die gewünschte Menge Kakaopulver bzw. Schokolade (siehe „Zubereitungshinweise“) einfüllen.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die zubereiteten Lebensmittel ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen. Restmengen nicht im Milchbehälter belassen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen und dann gereinigt werden.

Zubereitungshinweise

Milchschaum:

- Wir empfehlen, eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühl-schrankkalt sein.
- Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.
- Nach der Zubereitung das Milchkännchen sofort von der Basis nehmen und den Milchschaum direkt verwenden.

Heiße Schokolade / Kakao:

- Zur Zubereitung von Trinkschokolade aus Milch plus Schokolade oder Kakao.
- **Die Schokolade vor dem Einfüllen kleinraspeln.**
- Die Schokolade/den Kakao erst einfüllen, wenn das Programm gestartet wurde und die Milch bereits gerührt wird. Anderenfalls kann es zu einer Blockade des Röhreinsatzes kommen.
- Wir empfehlen folgende Mengen Schokolade:
150 ml Milch → ca. 10 - 15 g
300 ml Milch → ca. 25 - 30 g

Vorzeitiges Abbrechen

- Durch Drücken der Taste  kann der Heiz- und Rührvorgang jederzeit gestoppt werden.

Automatische Abschaltung

- Wird das Gerät für drei Minuten nicht bedient, schaltet es sich automatisch aus.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Basis und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Geschirrspülmittel reinigen.
- Den Milchbehälter und den Deckel **sofort** nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen, um ein Anbrennen zu vermeiden.
- Zur Reinigung des Rührersatzes die Spirale abnehmen und gegebenenfalls eine Bürste benutzen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Die abnehmbaren Einzelteile können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Milch wird nicht aufgeschäumt, es ertönen 3 Signaltöne und danach blinkt der Leuchtring langsam.	Röhreinsatz fehlt.	Röhreinsatz einsetzen, Gerät neu starten.
	Milchbehälter fehlt.	Milchbehälter aufsetzen, Gerät neu starten.
Gerät startet nicht, der Leuchtring blinkt schnell und es ertönen Signaltöne.	Das Gerät ist ohne Pause fünf Mal hintereinander benutzt worden.	Den Netzstecker ziehen und das Gerät für 20 Minuten abkühlen lassen.
Nach dem Einstecken des Netzsteckers blinkt der Leuchtring schnell und das Gerät lässt sich nicht starten.	Das Gerät ist defekt.	Den Kundendienst kontaktieren.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

Milk frother

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Lid
2. Milk container
3. Handle
4. Power cord with plug
5. Cable limiter (appliance underside)
6. Nameplate (appliance underside)
7. Control knob with light ring and on/off button (⏻)
8. Base
9. Stirring tool

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see our service addresses in the separate warranty booklet or on www.severin.de).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- After each use, clean the milk container, stirring tool and lid in warm water with a little detergent or in the dishwasher.
- Detailed information on cleaning can be found in the section *Cleaning and*

care.

- **Do not immerse the base in liquids, and do not clean it under running tap water.**
- **Caution:** The electrical connection in the base must be protected at all times against possible spillage of liquids.
- The milk frother must only be used on its designated base.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always use the milk container handle, as the surface may be hot during and after operation.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **min** and **max** level marks inside the milk container for each application.
- The protrusion in the bottom of the container (**min.** level mark) must be covered by the milk. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** The lid must always be fitted during operation.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - **in case of any malfunction,**
 - **after use,**
 - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended Use

- This appliance is intended solely for heating up and frothing milk, hot chocolate and cocoa. Any other use is considered improper and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- Do not put any other liquids or solid food in the container.

Before using for the first time

- Remove any remaining packaging materials and promotional stickers, and check that all components are present.
Do not remove the nameplate!
- Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Cable limiter

- The appliance has a cable limiter on its bottom that allows you to tuck up the unused cable length.

Operation

Lid

- The lid must always be fitted during operation.
- Only remove the lid to add chocolate.

Control knob

You can select the following modes:

-  → hot chocolate/cocoa
-  → extra and firm milk froth
-  → creamy milk froth
-  → heating milk
-  → cold frothing

Light ring

Red

A function with heating is selected.

Blue

A function without heating is selected.

Steady light

Preparation is in progress.

Slow flashing

The unit is waiting for input, or preparation is complete.

Fast flashing

An error has occurred (see 'Troubleshooting' at the end of the instructions).

Fill amounts

- **MIN**
minimum quantity 75 ml – the protrusion must be covered
- **MAX**  **Frothing**
maximum quantity of milk 150 ml
(lower **max** mark)
- **MAX**  **Stirring and heating**
maximum quantity 300 ml
(upper **max** mark)

Preparing the appliance

- Remove the lid from the milk container.
- Fit the stirring tool in the milk container, push it down and ensure it is seated on the lower part of the protrusion.
- Put the required amount of milk into the container.
- Place the lid on the container.
- Insert the plug into the wall socket.
- Place the milk container onto the base.

Preparation

- Choose the desired mode using the control knob.
- Press  to start the preparation.
- **Note:**
If the appliance is not in stand-by mode, the  button must be pressed twice.
- The programme starts.
- To prepare cocoa and hot chocolate, fill in the desired amount of cocoa powder or chocolate (see *Preparation instructions*).
- Once processing is complete, the heating and stirring process stops automatically.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the prepared food, or use a suitable spoon to take off the milk froth. Do not leave any residual amounts in the container.
- Detach the power cord from the wall socket after use.
- Always allow the appliance to cool down first, and then clean it, before starting a new cycle.

Preparation instructions

Milk froth:

- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.
- When the milk froth is ready, remove the milk jug from the base immediately and pour it straight into the cup.

Hot chocolate / cocoa:

- To prepare drinking chocolate from milk and chocolate or cocoa.
- **Grate the chocolate finely before preparation.**
- Fill in the chocolate / cocoa only **after** the programme has started, when the milk is already being stirred. Otherwise, the stirring tool could jam.
- We recommend using the following amounts of chocolate:
150 ml milk → approx. 10 - 15 g
300 ml milk → approx. 25 - 30 g

Interrupting a cycle

- The heating or stirring process may be stopped by pressing  at any time.

Automatic switch-off

- If the unit is inactive for three minutes, it switches off automatically.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The base can be cleaned with a soft, damp cloth and some detergent.
- Thoroughly clean the milk container and lid in warm water with a little detergent **immediately** after each use to avoid scorching.
- If necessary, use a brush to clean the stirring tool by removing the spiral.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- The removable parts are dishwasher-safe.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Milk is not frothing, the appliance beeps 3 times and then the light ring flashes slowly.	Missing stirring tool.	Insert the stirring tool and restart the appliance.
	Milk container is missing.	Fit the milk container and restart the appliance.
The appliance will not start, the light ring flashes quickly and the appliance beeps.	The appliance has been used five times in a row without a break.	Unplug the power cord and let the appliance cool down for about 20 minutes.
Once plugged in, the light ring flashes quickly, and the appliance will not start.	The device is defective.	Contact customer service.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

Mousseur à lait

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle
2. Réservoir à lait
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Limite de câble (à la base)
6. Plaque signalétique (à la base)
7. Sélecteur rotatif avec anneau lumineux et interrupteur marche/arrêt (⏻)
8. Socle
9. Embout mélangeur

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web www.severin.de).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Après chaque utilisation, le réservoir à lait, les embouts mélangeurs et leur couvercle doivent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent, ou au lave-vaisselle.

- Des informations détaillées concernant le nettoyage se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Ne pas immerger le socle dans des liquides et ne pas le nettoyer à l'eau courante.**
- **Attention :** La connexion électrique dans le socle doit être protégée en permanence contre d'éventuels débordements de liquides.
- Le mousser à lait doit être uniquement utilisé avec le socle désigné fourni.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Servez-vous toujours de la poignée du réservoir à lait car la surface peut être chaude pendant et après l'utilisation.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de

connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne pas laisser le mousser à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les repères de niveau **min** et **max** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- La partie saillante au fond du réservoir (repère de niveau **min.**) doit être recouverte par le lait. S'il n'y a pas assez de lait, l'appareil peut surchauffer.
- **Attention** : Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention** : Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser uniquement du lait, du chocolat chaud et du cacao. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut provoquer des blessures graves et endommager l'appareil.
- Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes, et assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont présents.
- Ne retirez pas la plaque signalétique !
- Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Limite de câble

- Sous l'appareil se trouve une limite de câble où la longueur de câble inutilisée peut être enroulée.

Opération

Couvercle

- Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- Le couvercle ne peut être retiré que pour mettre le chocolat dans le réservoir.

Sélecteur rotatif

Il est possible de sélectionner les fonctions suivantes :

-  → chocolat chaud/cacao
-  → mousse de lait épaisse et ferme
-  → mousse de lait onctueuse
-  → réchauffer uniquement
-  → mousse à froid

Anneau lumineux

Rouge

Une fonction chauffante est sélectionnée.

Bleu

Une fonction non chauffante est sélectionnée.

Lumière fixe

Préparation en cours.

Clignotement lent

L'appareil est en attente d'une commande ou la préparation est terminée.

Clignotement rapide

Une erreur s'est produite (voir *Résolution des problèmes* à la fin des instructions).

Quantités de remplissage

• MIN

quantité minimale 75 ml – la partie saillante doit être recouverte

• MAX Mousser

quantité maximale de lait 150 ml
(repère de remplissage **max** inférieure)

• MAX Mélanger et chauffer

quantité maximale 300 ml
(repère de remplissage **max** supérieur)

Préparation de l'appareil

- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Placez l'embout mélangeur dans le réservoir à lait et poussez-le vers le bas : assurez-vous qu'il est bien positionné sur la surface basse de la partie saillante.
- Versez la quantité requise de lait dans le réservoir.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Placez le réservoir à lait sur le socle.

Préparation

- Positionnez le sélecteur rotatif sur la fonction désirée.
- Appuyez sur  pour commencer la préparation.

• À noter :

Si l'appareil n'est pas en mode veille, il faut appuyer deux fois sur la touche .

- Le programme commence.
- Pour préparer du cacao ou du chocolat chaud, ajoutez la quantité désirée de cacao en poudre ou de chocolat (voir *Instructions de préparation*).
- Une fois la préparation terminée, le cycle de réchauffage et d'émulsion cesse automatiquement.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez les aliments préparés ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait. Ne laissez aucun résidu dans le réservoir.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.
- Laissez toujours refroidir l'appareil, puis nettoyez-le avant de commencer un nouveau cycle.

Instructions de préparation

Mousse de lait :

- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute teneur en protéines. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.
- Dès que la préparation est terminée, retirez le pot à lait du socle et consommez immédiatement la mousse de lait.

Chocolat chaud / cacao :

- Pour préparer une boisson chocolatée à base de lait et de chocolat ou de cacao.
- **Râpez finement le chocolat avant la préparation.**
- Ajoutez le chocolat / le cacao seulement **après** le début du programme, lorsque le lait est déjà en train d'être mélangé. Dans le cas contraire, l'embout mélangeur risque de se bloquer.
- Nous recommandons d'utiliser les quantités suivantes de chocolat :
150 ml de lait → env. 10 - 15 g
300 ml de lait → env. 25 - 30 g

Interrompre un cycle

- Appuyez sur l'interrupteur  pour arrêter à tout moment un cycle de réchauffage ou de mélange.

Arrêt automatique

- Si l'appareil reste inutilisé pendant trois minutes, il s'éteint automatiquement.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Le socle peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide et un peu de détergent.
- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement et **immédiatement** le réservoir à lait et le couvercle à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent afin d'éviter toute trace de brûlure.
- Pour nettoyer l'embout mélangeur, démontez la spirale et, si nécessaire, utilisez une brosse.
- Essuyez soigneusement tous les éléments.
- Les pièces amovibles peuvent être nettoyées au lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des produits de nettoyage concentrés.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le lait ne mousse pas, 3 signaux sonores retentissent puis l'anneau lumineux clignote lentement.	Embout mélangeur manquant.	Placez l'embout mélangeur, redémarrez l'appareil.
	Réservoir à lait manquant.	Positionnez le réservoir à lait, redémarrez l'appareil.
Après avoir branché la fiche, l'anneau lumineux clignote rapidement et l'appareil ne démarre pas.	L'appareil a servi cinq fois de suite sans pause.	Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 20 minutes.
Après avoir branché la fiche, l'anneau lumineux clignote rapidement et l'appareil ne démarre pas.	L'appareil est défectueux.	Contactez le service clientèle.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Melkopschuimer

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel
2. Melkkan
3. Handgreep
4. Snoer met stekker
5. Snoeropslag (onderkant van het apparaat)
6. Typeplaatje (aan de onderzijde)
7. Draaiknop met verlichte ring en aan-/uitknop (⏻)
8. Basis
9. Roerelement

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico's te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (bekijk de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.de).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Maak de melkkan, het roerelement en de deksel na elk gebruik schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
- Gedetailleerde informatie over het

schoonmaken vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.

- **De basis niet onderdompelen en niet onder de kraan schoonmaken.**
- **Waarschuwing:** De elektrische aansluiting in de basis eenheid moet altijd afgeschermd zijn tegen het eventueel morsen van een vloeistof.
- De melkopschuimer moet alleen gebruikt worden op de daarvoor bestemde basis.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de hendel van de melkkan aangezien de buitenkant heet wordt tijdens en na gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdsklok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en

veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdagige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de **min** en **max.** markeringen in de melkkan.
- De markering in de bodem van de melkkan (**min.** niveau markering) moet bedekt zijn door melk. Wanneer er niet voldoende melk inzit, kan het apparaat oververhitten.
- **Waarschuwing:** Overvullen van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.

- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - na gebruik,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het verwarmen/opschuimen van melk, warme chocolademelk en cacao. Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
- Voeg geen andere vloeistoffen of voedsel in vaste vorm toe.

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en promotionele stickers, en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
Verwijder het naamplaatje niet!
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Snoeropslag

- Onder het apparaat bevindt zich de snoeropslag waarin de overbodige lengte van het snoer kan worden opgerold.

Gebruik

Deksel

- De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Het deksel kan alleen worden verwijderd om chocolade te vullen.

Draaiegelaar

De volgende functies kunnen worden gekozen:

-  → warme chocolademelk/cacao
-  → veel en stevig melkschuim
-  → romig melkschuim
-  → alleen opwarmen
-  → koud opschuimen

Lichtring

Rood

Er is een opwarmfunctie geselecteerd.

Blauw

Er is een functie zonder opwarmen geselecteerd.

Constant licht

Bereiding is bezig.

Langzaam knipperend

Het apparaat wacht op invoer of de bereiding is klaar.

Snel knipperend

Er is een fout opgetreden (zie 'Hulp bij problemen' aan het einde van de gebruiksaanwijzing).

Vul hoeveelheden

- **MIN**
minimale hoeveelheid 75 ml – de markering moet bedekt zijn
- **MAX**  **Opschuimen**
maximale hoeveelheid melk 150 ml (onderste **max.** niveaumarkering)
- **MAX**  **Roeren en opwarmen**
maximale hoeveelheid 300 ml (bovenste **max.** niveaumarkering)

Het apparaat klaarmaken voor gebruik

- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Plaats het roerelement in de melkkan, druk het naar beneden en zorg ervoor dat het aan de onderkant van de steun zit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk in de melkkan.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Plaats de melkkan op de basis.

Bereiding

- Zet de draaiknop op de gewenste functie.
- Druk op  om het bereiden te starten.
- Let op:
Wanneer het apparaat niet in stand-by staat, moet de knop  twee keer ingedrukt worden.
- Het programma begint.
- Voor het bereiden van cacao drank en warme chocolademelk, de kan vullen met de gewenste hoeveelheid cacao poeder of chocolade (zie *Bereidingsinstructies*).
- Zodra het verwerken voltooid is, stopt het proces van verwarmen en roeren automatisch.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Schenk de drank uit, of gebruik een geschikte lepel om het melkschuim te verwijderen. Laat geen residu in de kan zitten.
- Verwijder na gebruik het netsnoer van het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen en maak hem dan schoon voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

Bereidingsinstructies

Melkschuim:

- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuim cyclus, gevolgd door de hete schuim cyclus.
- Verwijder na de bereiding onmiddellijk de melkkan van de basis en gebruik het melkschuim onmiddellijk.

Warme chocolade / cacao drank:

- Voor het bereiden van chocolademelk van melk en chocolade of cacao poeder.
- **Vóór het bereiden de chocolade fijn raspen.**
- Alleen met stukjes chocolade / cacao poeder vullen **nadat** het programma gestart is, terwijl de melk geroerd wordt. Anders kan het roerhulpstuk vastlopen.
- We raden aan de volgende hoeveelheden chocolade te gebruiken:
150 ml melk → circa 10 - 15 g.
300 ml melk → circa 25 - 30 g.

Onderbreken van een cyclus

- Het opwarm of roerproces kan gestopt worden door op elk gewenst moment op de knop  te drukken.

Automatische uitschakeling

- Als het apparaat gedurende drie minuten niet wordt gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen, de basis en het netsnoer nooit schoonmaken met water en deze nooit onderwater dompelen.
- De basis kan schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek en wat afwasmiddel.
- Maak de melkkan en het deksel **onmiddellijk** na elk gebruik grondig schoon in warm water met een beetje afwasmiddel om aanbranden te voorkomen.
- Verwijder om het roerelement schoon te maken de spiraal en gebruik eventueel een borstel.
- Droog alle onderdelen goed af.
- De afneembare onderdelen kunnen in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Remedie
Melk wordt niet opgeschuimd, er klinken 3 piepjes en vervolgens knippert de verlichte ring langzaam.	Roerhulpstuk ontbreekt.	Plaats het roerelement, start het apparaat opnieuw op.
	De melkkan ontbreekt.	Plaats de melkkan, en start het apparaat opnieuw op.
Het apparaat start niet, de verlichte ring knippert snel en er klinken piepjes.	Het apparaat is vijf keer na elkaar gebruikt zonder pauze.	Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 20 minuten afkoelen.
Na het insteken van de stekker knippert de verlichte ring snel en kan het apparaat niet worden gestart.	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

Espumador de leche

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Tapa
2. Recipiente para la leche
3. Asa
4. Cable eléctrico con clavija
5. Alojamiento para el cable (parte inferior del aparato)
6. Placa de características (parte inferior de la unidad)
7. Control giratorio con anillo luminoso y botón de encendido/apagado 
8. Base
9. Accesorio agitador

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte las direcciones del servicio técnico en el folleto de garantía aparte o en www.severin-de).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Después de cada uso, lave el depósito para la leche, el agitador y la tapa con agua caliente y un poco de lavavajillas o en el lavavajillas.

- Se incluye información detallada sobre la limpieza en la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- **No sumerja la base en líquidos, y no la limpie bajo el grifo de agua.**
- **Precaución:** La conexión eléctrica de la base se debe proteger siempre para evitar su contacto con líquidos.
- El espumador de leche sólo debe utilizarse sobre la base correspondiente.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice siempre el mango del recipiente para la leche, porque podría estar caliente durante y después del funcionamiento.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y

entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje el espumador de leche funcionando sin supervisión.
- Respete siempre las señales de nivel **mín** y **máx** del interior del recipiente en cada utilización.
- El saliente de la parte inferior del recipiente (señal de nivel **mín.**) debe estar cubierto de leche. Si no existe suficiente leche, el aparato se podría sobrecalentar.
- **Precaución:** Llenar excesivamente el recipiente puede ser peligroso porque la leche espumada podría rebosar.
- **Precaución:** La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- El aparato solo se debe utilizar con los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- El aparato siempre se debe montar sobre una superficie plana y firme.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - si hay una avería,
 - después del uso, y
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.

- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Uso previsto

- El aparato está diseñado únicamente para calentar/espumar leche, chocolate caliente y cacao. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede ocasionar lesiones graves y daños en el aparato.
- No lo utilice con ningún otro alimento líquido o sólido.

Antes de usarlo por primera vez

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos promocionales, y compruebe que tiene todos los componentes.
¡No retire la placa de características!
- Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos períodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Alojamiento para el cable

- En la parte inferior del aparato se encuentra el alojamiento para el cable, donde puede enrollarse el cable que no sea necesario.

Funcionamiento

Tapa

- La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- La tapa solo debe retirarse para echar chocolate.

Control giratorio

Pueden seleccionarse las funciones siguientes:

-  → chocolate/cacao caliente
-  → más espuma de leche y más firme
-  → espuma de leche cremosa
-  → solo calentar
-  → espumar en frío

Anillo luminoso

Rojo

Se ha seleccionado una función con calor.

Azul

Se ha seleccionado una función sin calor.

Luz fija

En proceso de preparación.

Parpadeo lento

El aparato está esperando una selección o ha terminado la preparación.

Parpadeo rápido

Se ha producido un fallo (consulte «Ayuda en caso de problemas» al final de estas instrucciones).

Nivel de llenado

- **MIN**
Cantidad mínima 75 ml – el saliente debe estar cubierto
- **MAX**  **Espumar**
Cantidad máxima de leche 150 ml
(señal inferior de nivel **máx**)
- **MAX**  **Batir y calentar**
Cantidad máxima 300 ml
(señal superior de nivel **máx**)

Preparación del aparato

- Retire la tapa del recipiente para la leche.
- Coloque el agitador en el depósito para la leche, presione hacia abajo asegurándose de que encaja en la parte inferior del tubo.
- Añada la cantidad necesaria de leche en el recipiente.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Enchufe la clavija en la pared.
- Coloque el recipiente para la leche en la base.

Preparación

- Coloque el control giratorio en la función deseada.
- Pulse  para iniciar la preparación.

Nota:

Si el aparato no está en el modo de espera, deberá pulsar dos veces el botón .

- Se inicia el programa.
- Para preparar cacao y chocolate caliente, añada la cantidad deseada de cacao en polvo o chocolate (consulte las *Instrucciones de preparación*).
- Cuando la preparación de la leche haya finalizado, automáticamente dejará de calentar y revolver.
- Ahora podrá extraer el recipiente para la leche de la base.
- Sirva los alimentos preparados, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche. No deje ninguna cantidad Sobrante en el recipiente.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.
- Antes de iniciar un nuevo ciclo de funcionamiento, deberá esperar a que el aparato se haya enfriado y deberá limpiarlo.

Instrucciones de preparación

Espuma de leche:

- Se recomienda utilizar leche de alto contenido proteico. Para obtener mejores resultados, se debe sacar la leche del frigorífico inmediatamente antes de espumarla.
- Para obtener una espuma espesa, primero realice un ciclo de espumado en frío, seguido de un ciclo de espumado en caliente.
- Después de la preparación, retire inmediatamente la jarra de leche de la base y utilice directamente la espuma de leche.

Chocolate / cacao caliente:

- Para preparar una bebida de chocolate con leche y chocolate o cacao.
- **Ralle el chocolate finamente antes de realizar la preparación.**
- Añada el chocolate / cacao solo **después** de que haya comenzado el programa, cuando esté batiendo la leche. En caso contrario, el cabezal batidor se podría atascar.
- Recomendamos utilizar las siguientes cantidades de chocolate:
150 ml de leche → aprox. 10 - 15 g
300 ml de leche → aprox. 25 - 30 g

Interrumpir o finalizar un ciclo

- El proceso de calentamiento o batido se puede detener en cualquier momento pulsando el interruptor .

Desconexión automática

- Si el aparato no se utiliza durante tres minutos, se apaga automáticamente.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la base ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- La base se puede limpiar con un paño suave y húmedo utilizando una pequeña cantidad de detergente.
- Limpie bien el depósito para la leche y la tapa **inmediatamente después** de cada uso con agua caliente y un poco de lavavajillas para evitar que se quemen los restos.
- Para limpiar el accesorio agitador, retire la espiral y utilice un cepillo si es necesario.
- Seque por completo todas las piezas con un paño.
- Las piezas desmontables se pueden lavar en el lavavajillas.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La leche no se espuma, suenan 3 pitidos y, a continuación, parpadea lentamente el anillo luminoso.	Falta el cabezal batidor.	Coloque el agitador y reinicie el aparato.
	Falta el depósito para la leche.	Coloque el depósito para la leche, reinicie el aparato.
El aparato no se pone en marcha, el anillo luminoso parpadea rápidamente y se oyen unos pitidos de aviso.	El aparato se ha utilizado cinco veces seguidas sin hacer un pausa.	Desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante 20 minutos.
Después de enchufar la clavija de alimentación, el anillo luminoso parpadea rápidamente y el aparato no se pone en marcha.	El aparato tiene un fallo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

Montalatte

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Coperchio
2. Caraffa del latte
3. Manico
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Vano raccogliacavi (sotto l'apparecchio)
6. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
7. Manopola di comando con anello luminoso e tasto ON/OFF 
8. Base
9. Accessorio

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web www.severin.de).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Dopo ogni utilizzo, pulite la caraffa del latte, l'accessorio e il coperchio

con acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.

- Informazioni dettagliate su come pulire sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Non immergete la base in sostanze liquide e non lavatela sotto l'acqua corrente.**
- **Avvertenza:** I collegamenti elettrici sulla base devono rimanere sempre ben protetti da eventuali perdite di liquidi.
- Il montalatte va usato solo con la sua base specifica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Prendete il recipiente del latte sempre dal suo manico, perché la superficie potrebbe essere molto calda durante e dopo il funzionamento.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,
 - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da

persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate incustodito il montalatte quando è in funzione.
- Rispettate sempre, ad ogni ciclo, i segni dei livelli di **min.** e **max** riportati all'interno del recipiente.
- La sporgenza sul fondo del recipiente (segno del livello **min.**) deve essere coperta di latte. Se non c'è abbastanza latte, l'apparecchio può surriscaldarsi.
- **Attenzione:** Riempire eccessivamente il recipiente può essere pericoloso nel caso il latte montato schizzi fuori.
- Non coprite le aperture di ventilazione presenti sul retro.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo con gli accessori originali forniti dal produttore.
- L'apparecchio deve essere sistemato sempre su una superficie solida e piana.
- Non poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti

(es. fornelli a gas o piastre elettriche).

- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - dopo l'uso,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina di alimentazione con le mani umide.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso previsto

- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato esclusivamente per riscaldare/schiumare latte, cioccolata calda e cacao. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare lesioni gravi e danni al dispositivo.
- Non inseritevi all'interno altri liquidi o cibi solidi.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Rimuovete tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi promozionali rimasti, e controllate che ci siano tutti i componenti accessori.
- Non rimuovete la targhetta dei dati!
- Al primo utilizzo dell'apparecchio o dopo un lungo periodo di inattività, pulitelo accuratamente nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Vano raccogliacavi

- Sotto l'apparecchio si trova un vano raccogliacavi, nel quale potete avvolgere il cavo in eccedenza.

Istruzioni d'uso

Coperchio

- Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Potete rimuovere il coperchio soltanto per inserire la cioccolata.

Selettore di controllo

Potete selezionare le seguenti funzioni:

-  → cioccolata calda/cacao
-  → schiuma di latte compatta
-  → schiuma di latte cremosa
-  → solo riscaldamento
-  → schiuma fredda

Anello luminoso

Rosso

È stata selezionata una funzione a riscaldamento.

Blu

È stata selezionata una funzione senza riscaldamento.

Luce fissa

Il processo è in esecuzione.

Lampeggio lento

L'apparecchio è in attesa di un comando oppure la preparazione è pronta.

Lampeggio veloce

Si è verificato un errore (vedi "Risoluzione dei problemi" alla fine del manuale).

Quantità di riempimento

- **MIN**
quantità minima 75 ml – la sporgenza deve rimanere coperta
- **MAX**  **Montatura**
quantità massima di latte 150 ml
(segno inferiore di livello **max**)
- **MAX**  **Mescolatura e riscaldamento**
quantità massima 300 ml
(segno superiore di livello **max**)

Preparazione dell'apparecchio

- Togliete il coperchio dal recipiente del latte.
- Inserite l'accessorio nella caraffa del latte, spingetelo e fate in modo che si incasti sull'estremità inferiore del montante.
- Inserite la quantità richiesta di latte nel recipiente.
- Rimettete il coperchio sul recipiente.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Sistemate il recipiente del latte sulla base.

Preparazione

- Impostate la manopola di comando sulla funzione desiderata.
- Premete  per avviare il processo di preparazione.

Nota:

Se l'apparecchio non è in modalità di attesa (stand-by) bisognerà premere due volte il tasto .

- Il programma ha inizio.
- Per preparare cacao o cioccolata calda, riempite con la quantità desiderata di polvere di cacao o di cioccolata (ved. *Istruzioni di preparazione*).
- Al termine, si arresta automaticamente il processo di riscaldamento e di montatura.
- Ora potrete togliere il recipiente del latte dalla base.
- Versate la bevanda preparata o utilizzate un cucchiaino adatto per prendere la schiuma di latte. Non lasciate nessun residuo nel recipiente.
- Disinserite il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e poi pulitelo prima di avviare un nuovo ciclo.

Istruzioni di preparazione

Schiuma di latte:

- Vi consigliamo di utilizzare latte ad alto tenore proteico. Per ottenere risultati migliori, togliete il latte dal frigo immediatamente prima del suo utilizzo.
- Se desiderate che la schiuma del latte sia ben ferma, procedete prima con un ciclo per montare il latte a freddo e continuate poi con un ciclo per montare il latte a caldo.
- Dopo la preparazione, rimuovete subito dalla base la brocca del latte e utilizzate prontamente la schiuma creata.

Cioccolata calda / cacao:

- Serve per preparare la bevanda di cioccolato con latte e cioccolato o cacao.
- **Grattugiate il cioccolato finemente prima di cominciare la preparazione.**
- Inserite il cioccolato / il cacao solo **dopo** aver avviato il programma, quando cioè il latte è già stato mescolato. Altrimenti, il frullino potrebbe bloccarsi.
- Raccomandiamo di utilizzare le seguenti quantità di cioccolato:
150 ml latte → ca. 10 - 15 g
300 ml latte → ca. 25 - 30 g

Interruzione del ciclo

- Il processo per riscaldare o per mescolare può essere interrotto in qualsiasi momento semplicemente premendo il tasto .

Spegnimento automatico

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per tre minuti, si spegne automaticamente.

Manutenzione e pulizia

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite la base né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- La base può essere pulita con un panno morbido inumidito e un po' di detersivo per i piatti.
- Pulite **subito** e in maniera approfondita la caraffa del latte e il coperchio con acqua calda e detersivo dopo ogni utilizzo, onde evitare incendi.
- Per pulire gli accessori, rimuovete la spirale e utilizzate eventualmente una spazzola.
- Asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- È possibile lavare i singoli componenti rimovibili anche in lavastoviglie.
- Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o dure.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il latte non viene schiumato; l'apparecchio emette 3 segnali acustici e poi l'anello luminoso lampeggia lentamente.	Manca il frullino.	Inserite l'accessorio e riavviate l'apparecchio.
	Caraffa del latte mancante.	Inserite la caraffa del latte e riavviate l'apparecchio.
L'apparecchio non funziona, l'anello luminoso lampeggia velocemente e si sentono dei segnali acustici.	L'apparecchio è stato utilizzato ininterrottamente per cinque volte di fila.	Disinserite la spina e lasciate raffreddare l'apparecchio per 20 minuti.
Dopo l'inserimento della spina, l'anello luminoso lampeggia velocemente e l'apparecchio non si avvia.	L'apparecchio è difettoso.	Contattate il servizio di assistenza clienti.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

Mælkeskummer

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Låg
2. Mælkekande
3. Greb
4. Ledning med stik
5. Ledningsoprul (på undersiden)
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Reguleringsdrejeknap med lysring og tænd/slukknapp
⏻
8. Base
9. Omrører

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se serviceadressen i det separate garantihæfte eller på www.severin.de).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Vask mælkekanden, omrøren og låget med varmt vand tilsat en anelse opvaskemiddel efter hver brug, eller vask dem i opvaskemaskinen.
- Detaljeret information om rengøring kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- **Basen må ikke nedsænkes i væske eller rengøres under rindende vand.**
- **Advarsel:** Det elektriske kontaktpunkt i basen skal til enhver tid beskyttes mod mulig spild af væsker.
- Mælkeskummeren må kun benyttes sammen med den tilhørende base.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug altid mælkekandens håndtag, da overfladen kan være meget varm under og efter brug.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller

vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- **Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.**
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad aldrig mælkeskummen være uden opsyn når den er i brug.
- Overhold altid **min** og **max** markeringerne inde i kanden ved påfyldningen.
- Fremspringet i bunden af mælkekanden (**min**. markeringen) skal altid dækkes af mælk. Hvis der ikke er nok mælk kan apparatet overophede.
- **Advarsel:** Overfyldning af beholderen kan forårsage fare fra mælkeskum som presses ud.
- **Advarsel:** Låget skal altid være påsat under brug.
- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med de originale tilbehørsdele leveret af producenten.
- Apparatet må altid placeres på en fast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - efter brug,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Tag ikke fat i stikket med våde hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Anvendelsesformål

- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning/skumning af mælk, varm chokolade og kakao. Enhver anden anvendelse regnes som forkert og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.
- Fyld aldrig andre flydende eller faste fødevarer i kanden.

Før ibrugtagning

- Fjern eventuelle resterende emballagematerialer og reklameklistermærker, og tjek at alle delene forefindes.
- Typeskiltet må ikke fjernes!
- Inden apparatet benyttes første gang, eller hvis det ikke har været benyttet i en længere periode, må det rengøres grundigt som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Ledningsoprul

- På apparatets underside findes et ledningsoprul, hvor den del af ledningen, der ikke er behov for, kan rulles op.

Betjening

Låg

- Låget skal altid være påsat under brug.
- Låget må kun fjernes med henblik på påfyldning af chokolade.

Reguleringsdrejknop

Du kan vælge mellem følgende funktioner:

-  → varm chokolade/kakao
-  → fast mælkeskum
-  → cremet mælkeskum
-  → kun opvarmning
-  → koldskumning

Lys ring

Rød

En funktion med opvarmning er valgt.

Blå

En funktion uden opvarmning er valgt.

Konstant lys

Tilberedningen er i gang.

Blinker langsomt

Apparatet afventer indtastning, eller tilberedningen er færdig.

Blinker hurtigt

Der er opstået en fejl (se 'Fejlfinding' bagest i vejledningen).

Påfyldningsmængde

- **MIN**
mindste mængde 75 ml – fremspringet skal være dækket
- **MAX**  **Skumning**
Største mængde mælk 150 ml
(den nederste **max** markering)
- **MAX**  **Omrøring og opvarmning**
Største mængde 300 ml
(den øverste **max** markering)

Klargøring af apparatet

- Tag låget af mælkekanden.
- Sæt omrøreren i mælkekanden, tryk den ned, og sørg for, at den sidder på den nederste del af fremspringet.
- Hæld den ønskede mængde mælk i kanden.
- Sæt låget tilbage på mælkekanden.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Placer mælkekanden på basen.

Tilberedning

- Stil reguleringsdrejeknappen på den ønskede funktion.
- Tryk på  for at starte tilberedningen.

Bemærk:

Hvis apparatet ikke er i standby tilstand, skal  knappen trykkes to gange.

- Programmet starter.
- For at tilberede kakao og varm chokolade skal du påfylde den ønskede mængde kakaopulver eller chokolade (se *Tilberedningsinstruktioner*).
- Når bearbejdningen er færdig, stopper opvarmnings- og omrøringsprocessen automatisk.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld den tilberedte mad op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud. Efterlad ikke overskydende rester i beholderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad altid apparatet køle af først, og rengør det derefter, inden du bruger det igen.

Tilberedningsinstruktioner

Mælkeskum:

- Vi anbefaler brug af mælk med et højt proteinindhold. Resultatet bliver bedst hvis mælken der skal bearbejdes til skum tages direkte fra køleskabet.
- Man kan opnå et tykkere mælkeskum ved først at starte med en cyklus med kold-skumning, efterfulgt af en opvarmet skummecyklus.
- Efter tilberedningen tages mælkekanden omgående af basen, og mælkeskummet anvendes med det samme.

Varm chokolade / Kakao:

- Tilberedning af chokoladedrik med mælk og chokolade eller kakao.
- **Riv chokoladen fint inden tilberedning.**
- Hæld først chokoladen / kakaoen i, når programmet er startet, og mælken allerede er under omrøring. Ellers kan omrøreren blive fastklemt.
- Vi anbefaler at der bruges følgende mængder chokolade:
150 ml mælk → ca. 10 - 15 g
300 ml mælk → ca. 25 - 30 g

Afbrydelse af en cyklus

- Opvarmnings- eller omrøringsprocessen kan stoppes ved at trykke på  knappen når som helst.

Automatisk slukning

- Hvis apparatet ikke benyttes i tre minutter, slukker det automatisk.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må basen eller ledningen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Basen rengøres med en blød, fugtig klud og lidt rengøringsmiddel.
- Vask mælkekanden og låget grundigt med varmt vand tilsat en anelse opvaskemiddel **straks** efter hver brug for at undgå fastbrænding.
- Til rengøring af omrøreren fjernes spiralerne, og om nødvendigt benyttes en børste til rengøringen.
- Tør alle delene grundigt af bagefter.
- De aftagelige dele kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler.

Bortskaffelse



Apparatet mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Mælken bliver ikke skummet, der lyder tre signaltoner, og dernæst blinker lysringen langsomt.	Manglende omrører.	Sæt omrøreren i, og start apparatet igen.
	Mælkekanden mangler.	Sæt mælkekanden på, og start apparatet igen.
Apparatet starter ikke, lysringen blinker hurtigt, og der lyder en signaltone.	Apparatet er blevet brugt 5 gange efter hinanden uden pause.	Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 20 minutter.
Når stikket sættes i, blinker lysringen hurtigt, og apparatet vil ikke starte.	Enheden er defekt.	Kontakt kundeservice.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

Mjölkskummare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Lock
2. Mjolkbehållare
3. Handtag
4. Elsladd med stickpropp
5. Kabelbegränsning (apparatens undersida)
6. Typskylt (apparatundersida)
7. Vridreglage med ljusring och På-/Av-knapp 
8. Bas
9. Omrömningsinsats

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på www.severin.de).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Mjolkbehållaren, omrömningsinsatsen och locket skall diskas efter varje användning med varmt vatten och diskmedel eller i diskmaskinen.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information.
- **Basenheten bör inte doppas i vatten; diska inte under rinnande vatten.**
- **Varning:** Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med eventuell vätskespill.
- Mjölkskummaren bör endast användas med den basenhet som är avsedd för apparaten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Använd alltid mjolkbehållarens handtag eftersom höljet kan bli hett när apparaten är i gång och även efter att den stängts av.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra

service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.

• **Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.**

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Lämna inte mjölkskummaren utan uppsikt när den är påkopplad.
- Observera alltid **min-** och **max-**märkningarna på insidan av behållaren.
- Utbuktningen i behållarens botten (**min.** nivåmärket) bör täckas med mjölk. Om det inte finns tillräckligt med mjölk kan apparaten överhettas.
- **Varning:** Om du fyller behållaren för mycket kan det uppstå fara om skummande mjölk hamnar utanför.
- **Varning:** Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Apparaten kan endast användas med originaltillbehören som tillhandahålls av tillverkaren.
- Apparaten bör alltid placeras på en fast och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - efter användning,
 - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte nätstickkontakten med våta händer.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

Avsedd användning

- Apparaten är endast konstruerad för uppvärmning/skumning av mjölk, varm choklad och kakao. All annan användning är ej ändamålsenlig och kan leda till svåra personskador och skador på enheten.
- Fyll inte på några andra vätskor eller fasta livsmedel.

Innan första användningen

- Ta bort allt kvarvarande förpackningsmaterial och reklamklistermärken och kontrollera att alla delar finns med.
Ta inte bort typskylten!
- Innan produkten används för första gången, eller om den inte använts under en lång tid, bör den rengöras noggrant enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.

Kabelbegränsning

- Under apparaten finns en kabelbegränsning där den delen av kabeln, som inte behövs kan lindas upp.

Användning

Lock

- Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Locket kan bara tas av för att fylla på choklad.

Inställningsratt

Följande funktioner kan väljas:

-  → varm choklad/kakao
-  → mycket och fast mjölkskum
-  → krämigt mjölkskum
-  → bara uppvärmning
-  → kall skumning

Ljusring

Röd

En funktion med uppvärmning är vald.

Blå

En funktion utan uppvärmning är vald.

Konstant ljus

Tillagning pågår.

Långsam blinkning

Apparaten väntar på en inmatning eller så är tillredningen avslutad.

Snabb blinkning

Det har inträffat ett fel (se 'Hjälp vid problem' i slutet av anvisningen).

Mängder

- **MIN**
minimum mängd 75 ml – utbuktningen måste täckas
- **MAX**  **Skumning**
maximum mjölmängd 150 ml (lägre **max-**märket)
- **MAX**  **Blandning och uppvärmning**
maximum mängd 300 ml (övre **max-**märket)

Så förbereder du apparaten

- Ta locket av mjölkbehållaren.
- Sätt in omrörningsinsatsen i mjölkbehållarna, tryck ner och se till att den sitter i studsens nedre ände.
- Håll den önskade mängden mjölk i behållaren.
- Placera locket på behållaren.
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Placera mjölkbehållaren på basenheten.

Tillagning

- Ställ in vridreglaget på den önskade funktionen.
- Tryck på  för att starta tillredningen.
- Notera:
Om apparaten inte är i stand-by läge måste du trycka på  knappen två gånger.

- Programmet startar.
- För att tillreda kakao och varm choklad lägger du i önskad mängd kakaopulver eller choklad (se *Tillredningsinstruktioner*).
- När processen är klar stannar uppvärmnings- och blandningsprocessen automatiskt.
- Du kan nu ta bort mjölkbehållaren från basenheten.
- Håll ut den färdiga produkten eller använd en lämplig sked för att avlägsna mjölkskummet. Lämna inte överblivna mängder i behållaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användning.
- Låt alltid apparaten svalna först innan du rengör den och startar en ny omgång.

Tillredningsinstruktioner

Mjölkskum:

- Vi rekommenderar att du använder mjölk med hög proteinhalt. För bästa resultat ska mjölken inte tas ur kylan förrän den ska vispas.
- Du får tjockare skum genom att först göra en skumningsomgång med kall mjölk och därefter en omgång med varm mjölk.
- Tag omedelbart bort den lilla mjölkkannan från basen efter tillagningen och använd mjölkskummet omedelbart.

Varm choklad / kakao:

- Tillred chokladdryck av mjölk och choklad eller kakao.
- Riv chokladen fint innan du tillagar drycken.
- Alternativt kan du bryta chokladen i bitar på minst 5 x 4 cm (men inte mindre). **Varning:** Fyll inte med smält choklad!
- Fyll med choklad/kakao **efter** det att programmet har startat, medan mjölken redan blandas om. I annat fall kan blandningstillbehöret hänga upp sig.
- Vi rekommenderar att du använder följande mängder choklad:
150 ml mjölk ➔ ca. 10 - 15 g
300 ml mjölk ➔ ca. 25 - 30 g

Avbrytande av en process

- Tryck på  knappen för att avsluta en uppvärmnings- och blandningsprocess närhelst du önskar.

Automatisk avstängning

- Om enheten inte hanteras under tre minuter, stänger den omedelbart av sig.

Rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra basenheten eller elsladden med vatten och sänk inte ner dem i vatten.
- Basenheten kan rengöras med en mjuk, fuktad duk och litet diskmedel.
- Rengör mjölkbehållaren och locket noga med varmt vatten och diskmedel **omedelbart** efter varje användning för att förhindra fastbränning.
- För att rengöra spiralens omrörningsinsats. Använd i förekommande fall en borste.
- Torka alla delar helt torra.
- De avtagbara delarna kan rengöras i diskmaskin.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Mjölk skummas inte, det ljuder 3 signaltoner och därefter blinkar ljusringen långsamt.	Blandningstillbehöret fattas.	Sätt in omrömningsinsatsen och starta om apparaten.
	Mjölkbehållaren saknas.	Sätt på mjölkbehållaren, starta om apparaten.
Apparaten startar inte, ljusringen blinkar snabbt och det hörs signaltoner.	Apparaten får användas fem gånger efter varandra utan paus.	Dra ut nätstickkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter.
Efter att nätstickkontakten satts i blinkar ljusringen snabbt och apparaten går inte att starta.	Apparaten defekt.	Kontakta kundtjänst.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår kunds service. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Maidonvaahdotin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kanssi
2. Maitosäiliö
3. Kahva
4. Liitäntäjohto pistotulpalla
5. Johdon kelaustila (laitteen pohjassa)
6. Tyypikilpi (laitteen pohjassa)
7. Kiertosäädin, valorengas ja päälle/pois-painike ☹️
8. Alusta
9. Sekoitinpää

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.de).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Puhdista maitosäiliö, sekoitinpää ja kansi jokaisen käyttökerran jälkeen lämpimällä vedellä ja pesuaineella tai pese ne astianpesukoneessa.
- Yksityiskohtaista tietoa puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Älä upota alustaa nesteisiin äläkä**

pese sitä juoksevassa vedessä.

- **Varoitus:** Alustassa oleva sähköliitäntä täytyy aina suojata niin, ettei siihen voi roiskua nesteitä.
- Maitovaahdotinta saadaan käyttää vain sille tarkoitettulla alustalla.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Käytä aina maitosäiliön kahvaa, sillä säiliön pinta voi olla kuuma käytön aikana ja sen jälkeen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa

sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- **Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.**
 - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisvaaran vuoksi.
 - Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
 - Älä jätä maitovaahdotinta ilman valvontaa käytön aikana.
 - Huomioi aina säiliön sisällä olevat **minimi- ja maksimitason** merkit kaikenlaisessa käytössä.
 - Maidon täytyy peittää säiliön alaosassa oleva kohouma (**min.-tason** merkki). Ellei maitoa ole riittävästi, laite saattaa ylikuumentua.
 - **Varoitus:** Säiliön liiallinen täyttäminen voi aiheuttaa vaaran, jos vaahtoavaa maitoa purkautuu ulos.
 - **Varoitus:** Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
 - Laitetta saadaan käyttää vain valmistajan toimittamien alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.
 - Laite on asetettava aina kiinteälle, tasaiselle pinnalle.
 - Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoilekkiä tai kuumia pintoja (esim. liedon keittolevyjä).
 - Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
 - **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
 - **käytön jälkeen,**
 - **ennen laitteen puhdistamista.**
 - Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
 - Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
 - Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Määräystenmukainen käyttö**
- Laite on tarkoitettu vain maidon, kuuman suklaan ja kaakaon lämmittämiseen/vaahdottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole määräystenmukaista ja voi johtaa vakaviin vammoihin ja laitteen vahingoittumiseen.
 - Älä täytä siihen muita nesteitä tai kiinteitä elintarvikkeita.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja -tarrat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, ja tarkista, ettei mitään osia puutu.
- Älä poista tyypkipilpeä!
- Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava huolellisesti jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Johdon kelaustila

- Laitteen pohjassa on johdon kelaustila, johon tarpeeton osa johdosta voidaan kelata.

Käyttö

Kansi

- Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Kannen saa ottaa pois vain suklaan täyttämistä varten.

Kiertosäädin

Seuraavat toiminnot ovat valittavissa:

-  → kuuma suklaa/kaakao
-  → paksu ja kiinteä maitovaahdotus
-  → kermainen maitovaahdotus
-  → vain kuumennus
-  → kylmä vaahdotus

Valorengas

Punainen

Lämmityksen sisältävä toiminto on valittu.

Sininen

Toiminto ilman lämmitystä on valittu.

Tasaisesti palava valo

Valmistelu on käynnissä.

Hidas vilkkuminen

Laite odottaa tietojen syöttämistä tai valmistus on päättynyt.

Nopea vilkkuminen

On esiintynyt virhe (katso kohta 'Ohjeita ongelmatilanteisiin' tämän ohjekirjan lopusta).

Täyttömäärät

- **MIN**
vähimmäismäärä 75 ml – kohouman täytyttyä peittyä
- **MAX**  **vaahdotus**
maidon enimmäismäärä 150 ml (alempi **max**-merkki)
- **MAX**  **sekoitus ja kuumennus**
enimmäismäärä 300 ml (ylempi **max**-merkki)

Laitteen valmistelu

- Poista maitosäiliöstä kansi.
- Aseta sekoitinpää maitosäiliöön, paina alas ja varmista, että se on asettunut tuen alapäähän.
- Laita säiliöön tarpeellinen määrä maitoa.
- Aseta kansi säiliön päälle.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
- Sijoita maitosäiliö alustalle.

Valmistelu

- Aseta kiertosäädin halutun toiminnon kohdalle.
- Käynnistä valmistus painamalla (⏻).

• Huomaa:
Ellei laite ole valmiustilassa, painiketta (⏻) on painettava kaksi kertaa.

- Ohjelma käynnistyy.
- Kaakao ja kuuma kaakao valmistetaan lisäämällä haluttu määrä kaakaojauhetta tai suklaata (katso *Valmistusohjeet*).
- Kun käsittely on valmis, lämmitys- ja sekoitusprosessi päättyy automaattisesti.
- Maitosäiliö voidaan nyt poistaa alustalta.
- Kaada valmistettu ruoka ulos tai poista maitovaahdot sopivalla lusikalla. Älä jätä säiliöön jäljelle mitään.
- Irrota laitteen liitäntäjohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä aina ensin, sitten puhdista se ennen uuden jakson käynnistämistä.

Valmistusohjeet

Maitovaahdot:

- Suosittelemme runsaasti proteiinia sisältävän maidon käyttöä. Parhaan tuloksen saat, kun otat maidon jääkaapista juuri ennen vaahdottamista.
- Paksumpaa vaahtoa saadaan suorittamalla ensin kylmävaahdotusjakso ja sen jälkeen kuumavaahdotusjakso.
- Ota maitokannu valmistuksen jälkeen heti pois alustasta ja käytä maitovaahdot välttämättä.

Kuuma kaakao / kaakao:

- Kaakaojuoman valmistukseen maidosta ja suklaasta tai kaakaosta.
- Raasta suklaa hienoksi ennen valmistusta.
- Voit vaihtoehtoisesti pilkkoa suklaan enintään 5 x 4 cm palasiksi (mutta ei yhtään pienemmiksi). **Huomio:** Älä lisää laitteeseen sulanutta suklaata!
- Lisää suklaa/kaakao **vasta kun** ohjelma on käynnistynyt, kun maitoa sekoitetaan jo. Muutoin sekoitintyökalu voi juuttua.
- Suosittelemme seuraavien suklaamäärien käyttöä:
150 ml maitoa → noin 10 - 15 g
300 ml maitoa → noin 25 - 30 g

Jakson keskeyttäminen

- Lämmitys- ja sekoitustoimenpide voidaan pysäyttää milloin painamalla (⏻)-painiketta.

Automaattinen sammutus

- Jos laitetta ei käytetä kolmeen minuuttiin, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Puhdistus ja hoito

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista alustaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen.
- Alustan voi puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla ja tilkalla pesuainetta.
- Puhdista maitosäiliö ja kansi perusteellisesti **heti** käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja pesuaineella, jotta jänteet eivät pala.
- Kun puhdistat sekoitinpään, ota spiraaliosa pois ja käytä tarvittaessa harjaa.
- Pyyhi kaikki osat täysin kuiviksi.
- Irrotettavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Korjaus
Maito ei vaahtoudu, kuuluu 3 äänimerkkiä ja sen jälkeen valorengas vilkkuu hitaasti.	Sekoitusvälikalusta puuttuu	Aseta sekoitinpää, käynnistä laite uudelleen.
	Maitosäiliö puuttuu.	Aseta maitosäiliö, käynnistä laite uudelleen.
Laite ei käynnisty, valorengas vilkkuu nopeasti ja kuuluu äänimerkkejä.	Laitetta on käytetty tauotta viisi kertaa peräkkäin.	Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 20 minuuttia.
Kun virtapistoke on liitetty pistorasiaan, valorengas vilkkuu nopeasti eikä laite käynnisty.	Laite on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

Espumador de leite

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente

Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização

1. Tampa
2. Recipiente de leite
3. Pega
4. Cabo elétrico com ficha de alimentação
5. Limitador do cabo (parte inferior do aparelho)
6. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
7. Controlo rotativo com anel iluminado e botão de ligar/desligar 
8. Base
9. Acessório misturador

Instruções de segurança importantes

- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver endereços de assistência técnica no folheto de garantia separado ou em www.severin.de).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Lavar o recipiente do leite, o acessório misturador e a tampa após cada

utilização em água morna com um pouco de detergente ou na máquina de lavar louça.

- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- **Não mergulhe a base em líquidos nem a limpe sob água corrente.**
- **Cuidado:** a ligação elétrica da base tem de estar sempre protegida contra possíveis derramamentos de líquidos.
- O espumador de leite só pode ser utilizado com a base fornecida.
- **Cuidado:** qualquer utilização inadequada pode causar lesões pessoais graves.
- Utilize sempre a asa do recipiente de leite, já que a superfície pode ficar quente durante e após o funcionamento.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como em:
 - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
 - ambientes de trabalho agrícola;
 - utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
 - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com

- capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
 - Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
 - O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
 - **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
 - Sempre que utilizar o aparelho, examine cuidadosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
 - Não deixe o espumador de leite desacompanhado quando em funcionamento.
 - Em cada utilização, tenha sempre em atenção as marcas de nível **min** e **max** no interior do recipiente. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
 - A saliência no fundo do recipiente (marca de nível **min**) tem de estar coberta pelo leite. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
 - O enchimento excessivo do recipiente pode causar perigo pela expulsão de leite espumoso.
 - **Cuidado:** a tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
 - O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
 - O aparelho tem de ser sempre posto numa superfície firme e nivelada.

- Não deixe que o aparelho ou o seu cabo de alimentação entrem em contacto com chamas vivas ou quaisquer superfícies quentes, como discos de fogão.
- Não deixe o cabo de alimentação pendente; o cabo tem de estar bem afastado das partes quentes do aparelho.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
 - no caso de mau funcionamento,
 - no final de cada utilização,
 - antes de limpar o aparelho.
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo de alimentação; agarre sempre a própria ficha.
- Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

Utilização prevista

- O aparelho está concebido exclusivamente para aquecer/espumar leite, chocolate quente e cacau. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves e danos no aparelho.
- Não encher com outros líquidos ou alimentos sólidos.

Antes da primeira utilização

- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes e verifique se estão presentes todos os componentes. Não remover a placa de identificação!
- Antes da primeira utilização, ou depois de períodos longos sem utilização, o aparelho deve ser cuidadosamente limpo conforme descrito na secção *Limpeza e manutenção*.

Limitador do cabo

- Na parte inferior do aparelho encontra-se um limitador do cabo, no qual o comprimento desnecessário do cabo pode ser enrolado.

Funcionamento

Tampa

- A tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- A tampa apenas pode ser removida para enchimento com chocolate.

Seletor rotativo

Podem ser selecionadas as seguintes funções:

-  → chocolate/cacau quente
-  → espuma de leite abundante e firme
-  → espuma de leite cremosa
-  → aquecer apenas
-  → espumação a frio

Aro luminoso

Vermelho

Está selecionada uma função com aquecimento.

Azul

Está selecionada uma função sem aquecimento.

Luz contínua

A preparação está em curso.

Piscar lento

O aparelho aguarda alguma introdução ou a preparação está terminada.

Piscar rápido

Ocorreu um erro (consultar “Ajuda para problemas” no final das instruções).

Volumes de enchimento

- **MIN**
volume mínimo 75 ml – a saliência tem de estar coberta
- **MAX**  **Formação de espuma**
volume máximo de leite 150 ml
(marca **max** inferior)
- **MAX**  **Agitação e aquecimento**
volume máximo 300 ml
(marca **max** superior)

Preparação do aparelho

- Retire a tampa do recipiente de leite.
- Inserir o acessório misturador no recipiente do leite, premi-lo para baixo e certificar-se de que assenta no fundo do suporte.
- Ponha o volume necessário de leite no recipiente.
- Coloque a tampa no recipiente.
- Insira a ficha na tomada.
- Coloque o recipiente do leite na base.

Preparação

- Definir o mostrador de controlo na função pretendida.
- Prima  para iniciar a preparação.

Nota:

Se o aparelho não estiver em modo de espera, terá de premir duas vezes o botão .

- O programa terá início.
- Para preparar cacau e chocolate quente, encha com a quantidade desejada de pó de cacau ou chocolate (ver *Instruções de preparação*).
- Uma vez concluído o processamento, o processo de aquecimento e formação de espuma terminará automaticamente.
- Já pode retirar o recipiente de leite da base.
- Verta a comida preparada ou utilize uma colher adequada para tirar a espuma de leite. Não deixe resíduos no recipiente.
- Após a utilização, desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Antes de iniciar um novo ciclo, é sempre necessário deixar a unidade arrefecer e depois limpá-la.

Instruções de preparação

Espuma de leite:

- Recomendamos que use leite com elevado teor proteico. Para melhores resultados, o leite deve ser retirado do frigorífico imediatamente antes da preparação da espuma.
- Para obter uma espuma mais espessa, comece por efetuar um ciclo de espuma a frio seguido de um ciclo de espuma a quente.
- Após preparação, retire imediatamente o jarro de leite da base e utilize diretamente a espuma de leite.

Chocolate quente/cacau:

- Para preparar uma bebida de chocolate com leite e chocolate ou cacau.
- **Rale finamente o chocolate antes da preparação.**
- Ponha o chocolate/cacau somente **depois** de iniciado o programa, quando o leite já estiver a ser agitado. Em caso contrário, o acessório agitador pode encravar.
- Recomendamos o uso das quantidades de chocolate seguintes:
150 ml de leite → aprox. 10 - 15 g
300 ml de leite → aprox. 25 - 30 g

Interrupção de um ciclo

- O processo de aquecimento ou agitação pode ser interrompido em qualquer momento premindo o interruptor .

Desligamento automático

- Se o aparelho não for utilizado durante três minutos, desliga-se automaticamente.

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da fonte de alimentação e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a base ou o cabo de alimentação com água nem os mergulhe.
- A base pode ser limpa com um pano macio humedecido e um pouco de detergente.
- Lavar bem o recipiente e tampa do leite em água morna com um pouco de detergente **imediatamente** após cada utilização para evitar queimaduras no aparelho.
- Para lavar o acessório misturador, remover a espiral e utilizar uma escova, se necessário.
- Seque meticulosamente todas as peças.
- As peças individuais amovíveis podem ser limpas na máquina de lavar louça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou muito fortes.

Eliminação

Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O leite não é espumado, soam 3 sinais sonoros e, em seguida, o anel luminoso pisca lentamente.	Falta o acessório agitador	Instalar o acessório misturador, reiniciar o aparelho.
	Falta o recipiente do leite.	Instalar o recipiente do leite, reiniciar o aparelho.
O aparelho não arranca, o anel iluminado pisca rapidamente e os sinais sonoros são emitidos.	O aparelho foi utilizado cinco vezes seguidas sem pausa.	Desligar o aparelho da tomada e deixar que arrefeça durante 20 minutos.
Após ligar a ficha à corrente, o anel iluminado pisca rapidamente e o aparelho não arranca.	O aparelho está defeituoso.	Contactar o serviço de apoio ao cliente.

Se não conseguir resolver o problema através do quadro, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os dados de contacto no anexo a este manual.

Spieniacz do mleka

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa
2. Pojemnik na mleko
3. Uchwyt
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Ogranicznik kabla (dolna strona urządzenia)
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Pokrętko z podświetlanym pierścieniem i włącznikiem/ wyłącznikiem (☺)
8. Podstawa
9. Głowica mieszająca

Instrukcja bezpieczeństwa

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.de) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Pojemnik na mleko, głowicę mieszającą i pokrywę czyścić po każdym użyciu w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- **Nie zanurzać podstawy urządzenia w cieczach ani nie myć jej pod bieżącą wodą.**
- **Ostrzeżenie:** Złącze elektryczne znajdujące się w podstawie należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wylaną cieczą.
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie w połączeniu z przeznaczoną dla niego podstawką.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Pojemnik na mleko należy zawsze chwycić tylko za uchwyt, ponieważ inne części mogą być gorące po zakończeniu pracy.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
 - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
 - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
 - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
 - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
 - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
 - Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - Poziom mleka powinien zawsze mieścić się pomiędzy oznaczeniami **min** i **max** wewnątrz pojemnika.
 - Wypukłość w dnie pojemnika (wskaźnik **min.**) musi być przykryta przez mleko. Jeżeli mleko będzie za mało, urządzenie może się przegrzać.
 - **Ostrzeżenie:** Przepelnienie pojemnika może spowodować zagrożenie, jeżeli spienione mleko zacznie wypływać w sposób niekontrolowany.
 - **Ostrzeżenie:** W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
 - Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
 - Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
 - Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
 - Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
 - **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - po zakończeniu pracy;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
 - Wyjmując wtyczkę z gniazda nigdy nie należy szarpać za przewód.
 - Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
 - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- ### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania/spieniania mleka, gorącej czekolady i kakao. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała oraz uszkodzenie urządzenia.
 - Nie napełniać innymi płynami ani pokarmami stałymi.
- ### Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki promocyjne, i sprawdzić czy są wszystkie elementy.
 - Nie usuwać tabliczki znamionowej!
 - Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy oraz po dłuższym czasie nieużywania należy wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- ### Ogranicznik kabla
- Pod urządzeniem znajduje się ogranicznik kabla, w którym można zwinąć niepotrzebną długość kabla.
- ### Instrukcja obsługi
- #### Pokrywka
- W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
 - Pokrywkę można zdjąć tylko do napełnienia czekoladą.

Pokrętko

Można wybrać następujące funkcje:

-  → gorąca czekolada/kakao
-  → obfita i zwała pianka mleczna
-  → kremowa pianka mleczna
-  → tylko podgrzewanie
-  → spienianie na zimno

Podświetlane kółko

Czerwone

Ustawiona jest funkcja z podgrzewaniem.

Niebieskie

Ustawiona jest funkcja bez podgrzewania.

Świecenie nieprzerwane

Trwa przyrządzanie.

Powolne miganie

Urządzenie oczekuje na wprowadzenie składników lub przygotowanie zostało zakończone.

Szybkie miganie

Wystąpił błąd (patrz „Pomoc w przypadku problemów” na końcu instrukcji).

Limit napełnienia pojemnika

- **MIN**
minimalna ilość 75 ml – wypukłość musi być przykryta
- **MAX**  **Spienianie**
maksymalna ilość mleka 150 ml
(do niższego znaku **max**)
- **MAX**  **Mieszanie i podgrzewanie**
maksymalna ilość 300 ml
(do wyższego znaku **max**)

Przygotowanie urządzenia

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na mleko.
- Włożyć głowicę mieszającą do pojemnika na mleko, docisnąć ją i upewnić się, że przylega do dolnej części końcówek.
- Wlać do pojemnika żadaną ilość mleka.
- Umieścić pokrywkę na pojemniku.
- Wsunąć przewód przyłączeniowy do gniazdka w ścianie.
- Ustawić pojemnik na mleko na podstawie.

Przygotowanie

- Ustawić pokrętko na wybraną funkcję.
 - Naciśnąć , aby rozpocząć przyrządzanie.
- Wskazówka:
Jeżeli urządzenie nie jest w trybie oczekiwania, przycisk  należy nacisnąć dwukrotnie.
- Uruchamia się program.
 - Aby przyrządzić kakao lub gorącą czekoladę, włożyć żadaną ilość kakao w proszku albo czekolady (zob. *Instrukcja przyrządzania*).
 - Kiedy mleko będzie już gotowe, procesy podgrzewania i mieszania wyłączają się automatycznie.
 - Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
 - Wylać przyrządzony napój albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną. Nie zostawiać w pojemniku żadnych resztek.
 - Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
 - Przed rozpoczęciem nowego cyklu zawsze należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie wyczyścić je.

Instrukcja przyrządzania

Pianka mleczna:

- Zaleca się stosowanie mleka o dużej zawartości białka. Aby uzyskać lepszy rezultat, najpierw schłodzić mleko w lodówce.
- Aby uzyskać piankę o gęstszej konsystencji, najpierw spienić mleko na zimno, a potem na ciepło.
- Po przygotowaniu natychmiast zdjąć dzbanek na mleko z podstawy i użyć pianki mlecznej.

Gorąca czekolada / kakao:

- Przyrządzanie kakao albo napoju czekoladowego z mleka i czekolady.
- **Najpierw drobno utrzeć czekoladę.**
- Włożyć czekoladę / kakao dopiero **po rozpoczęciu** programu, kiedy mleko jest już mieszane. W przeciwnym razie głowica mieszająca może się zablokować.
- Zaleca się stosowanie następujących ilości czekolady:
150 ml mleka → ok. 10 - 15 g
300 ml mleka → ok. 25 - 30 g

Przerywanie cyklu

- Proces podgrzewania lub mieszania można zatrzymać w każdej chwili naciskając przycisk .

Automatyczne wyłączanie

- Jeśli urządzenie nie jest używane przez trzy minuty, wyłącza się automatycznie.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie oстыło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich w cieczach.
- Podstawę można czyścić lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Pojemnik na mleko i pokrywę należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń bezpośrednio po każdym użyciu, aby zapobiec przypalaniu.
- Aby oczyścić głowicę mieszającą, należy wyjąć spiralę i w razie potrzeby użyć szczotki.
- Następnie dokładnie wytrzeć wszystkie elementy do sucha.
- Demontowane poszczególne części można myć w zmywarce.
- Nie stosować ściernych lub żrących substancji czyszczących.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Mleko nie jest spienione, rozlegają się 3 sygnały dźwiękowe, a następnie pierścień podświetlany miga powoli.	Brak głowicy mieszającej.	Włożyć głowicę mieszającą, ponownie uruchomić urządzenie.
	Brak pojemnika na mleko.	Włożyć pojemnik na mleko, ponownie uruchomić urządzenie.
Urządzenie nie uruchamia się, pierścień podświetlany szybko miga i słychać sygnały dźwiękowe.	Urządzenie było używane pięć razy z rzędu bez przerwy.	Odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia na 20 minut.
Po podłączeniu wtyczki sieciowej pierścień podświetlany szybko miga i nie można uruchomić urządzenia.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z działem obsługi klienta.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

Συσκευή για αφρόγαλα

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι
2. Δοχείο γάλακτος
3. Λαβή
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
5. Διάταξη τύλιξης καλωδίου (κάτω μέρος συσκευής)
6. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
7. Περιστροφικός διακόπτης με φωτεινό δακτύλιο και πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (☺)
8. Βάση
9. Αναδευτήρας

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (Βλ. διευθύνσεις σέρβις στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνση www.severin.de).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Καθαρίζετε το δοχείο γάλακτος, τον αναδευτήρα και το καπάκι έπειτα

από κάθε χρήση σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- **Μη βυθίζετε τη βάση σε υγρά και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.**
- **Προσοχή!** Η ηλεκτρική σύνδεση στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύεται από πιθανή διαρροή υγρών.
- Η συσκευή παρασκευής αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω στην καθορισμένη βάση της.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δοχείου γάλακτος, επειδή η επιφάνεια μπορεί να είναι ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να

χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να τηρείτε πάντα τις ενδείξεις ελάχιστης (**min**) και μέγιστης (**max**) στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου για κάθε εφαρμογή.
- Η προεξοχή στο κάτω μέρος του δοχείου (ένδειξη **ελάχιστης** στάθμης) πρέπει να είναι καλυμμένη με γάλα. Αν δεν υπάρχει αρκετό γάλα, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.
- **Προσοχή!** Η υπερπλήρωση του δοχείου μπορεί να είναι επικίνδυνη σε περίπτωση που βγει κατά λάθος αφρόγαλα.
- **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα αξεσουάρ που παρέχει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - μετά τη χρήση,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε το φως με υγρά χέρια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Κατάλληλη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη θέρμανση/ανάδευση γάλακτος, καυτής σοκολάτας και κακάο. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών και ζημιών στη συσκευή.
- Μην τη γεμίζετε με άλλα υγρά ή στερεά τρόφιμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και διαφημιστικά αυτοκόλλητα, και ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα.
- Μην αφαιρέσετε την ετικέτα χαρακτηριστικών!
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαριστεί πάρα πολύ καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα «Καθαρισμός και φροντίδα».

Διάταξη τύλιξης καλωδίου

- Κάτω από τη συσκευή βρίσκεται μια διάταξη τύλιξης καλωδίου, όπου μπορείτε να τυλίξετε το τμήμα του καλωδίου που δεν χρησιμοποιείται.

Λειτουργία

Καπάκι

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε το καπάκι μόνο για να προσθέσετε σοκολάτα.

Περιστροφικός διακόπτης

Μπορείτε να επιλέξετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

-  ➔ καυτή σοκολάτα/κακάο
-  ➔ άφθοο και στερεό αφρόγαλα
-  ➔ κρεμώδες αφρόγαλα
-  ➔ μόνο θέρμανση
-  ➔ κρύο αφρόγαλα

Δακτύλιος με φωτισμό

Κόκκινο

Έχει επιλεγθεί μια λειτουργία με θέρμανση.

Μπλε

Έχει επιλεγθεί μια λειτουργία χωρίς θέρμανση.

Σταθερός φωτισμός

Στη διαδικασία προετοιμασίας.

Αργή αναλαμπή

Η συσκευή είναι σε αναμονή για την προσθήκη υλικών ή η παρασκευή έχει ολοκληρωθεί.

Γρήγορη αναλαμπή

Παρουσιάστηκε σφάλμα (βλ. "Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων" στο τέλος των οδηγιών χρήσης).

Ποσότητες πλήρωσης

- **MIN**
ελάχιστη ποσότητα 75 ml – η προερχή πρέπει να καλύπτεται
- **MAX**  **Αφρόγαλα**
μέγιστη ποσότητα γάλακτος 150 ml
(κάτω ένδειξη **max** στάθμης)
- **MAX**  **Ανάδευση και θέρμανση**
μέγιστη ποσότητα 300 ml
(άνω ένδειξη **max** στάθμης)

Προετοιμασία της συσκευής

- Βγάλετε το καπάκι από το δοχείο γάλακτος.
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στο δοχείο γάλακτος, πιέστε προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι εδράζεται σωστά στο κάτω άκρο του στομίου.
- Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα γάλακτος στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος πάνω στη βάση.

Προετοιμασία

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στην επιθυμητή λειτουργία.
- Πατήστε  για την εκκίνηση της προετοιμασίας.

• Σημείωση:

Αν η συσκευή δεν βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής, το κουμπί  πρέπει να πατηθεί δύο φορές.

- Το πρόγραμμα εκκινείται.
- Για να ετοιμάσετε κακάο και ζεστή σοκολάτα, γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα σκόνης κακάου ή σοκολάτα (βλέπε «Οδηγίες προετοιμασίας»).
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, η διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης σταματάει αυτόματα.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Αδειάστε το παρασκευασμένο φαγητό ή βγάλετε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι. Μην αφήνετε υπολείμματα μέσα στο δοχείο.
- Βγάλετε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Πριν ξεκινήσετε έναν καινούριο κύκλο, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει και μετά να την καθαρίζετε.

Οδηγίες προετοιμασίας

Αφρόγαλα:

- Συνιστάται η χρήση γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα πρωτεΐνης. Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο αμέσως πριν τη παρασκευή αφρογάλακτος.
- Για να επιτύχετε πιο παχύ αφρόγαλα, ξεκινήστε με έναν κρύο κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος και συνεχίστε με έναν ζεστό κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος.
- Μόλις ετοιμαστεί το αφρόγαλα, αφαιρέστε αμέσως το γεμάτο κανατάκι γάλακτος από τη βάση και χρησιμοποιήστε απευθείας το αφρόγαλα.

Ζεστή σοκολάτα/κακάο:

- Για να ετοιμάσετε σοκολάτα ρόφημα από γάλα και σοκολάτα ή κακάο.
- **Θρυμματίστε σε λεπτά κομμάτια πριν από την προετοιμασία.**
- Γεμίστε με σοκολάτα / κακάο μόνο **μετά** την εκκίνηση του προγράμματος, μόλις το γάλα έχει ήδη αναδευθεί. Διαφορετικά, μπορεί να μπλοκάρει η κεφαλή ανάδευσης.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τις εξής ποσότητες σοκολάτας:
150 ml γάλα ➔ περίπου 10 - 15 g
300 ml γάλα ➔ περίπου 25 - 30 g

Διακοπή ενός κύκλου

- Πατήστε το κουμπί  οποιαδήποτε στιγμή για να διακόψετε τη διαδικασία ζεστάματος και ανάδευσης.

Αυτόματη απενεργοποίηση

- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα, αν δεν χρησιμοποιηθεί για τρία λεπτά.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη βάση και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Η βάση μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό, υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Καθαρίζετε προσεκτικά το δοχείο γάλακτος και το καπάκι **αμέσως** μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιώντας ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων, ώστε να αποφύγετε τα καμμένα υλικά.
- Για τον καθαρισμό του αναδευτήρα, αφαιρέστε τα σπινάλ και, αν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε βούρτσα.
- Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μπορείτε να πλύνετε τα επιμέρους αφαιρούμενα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πρόβλημα	Λύση
Δεν δημιουργείται αφρόγαλα, παράγονται 3 ηχητικά σήματα κι έπειτα αναβοσβήνει αργά ο φωτεινός δακτύλιος.	Δεν υπάρχει κεφαλή ανάδευσης.	Τοποθετήστε τον αναδευτήρα, επανεκκινήστε τη συσκευή.
	Λείπει το δοχείο γάλακτος.	Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος, επανεκκινήστε τη συσκευή.
Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία, ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει γοργά και παράγονται ηχητικά σήματα.	Η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί πέντε φορές διαδοχικά, χωρίς παύση.	Τραβήξτε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά.
Μετά τη σύνδεση του φιν στην πρίζα, ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει γοργά και η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.	Η συσκευή έχει βλάβη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10465.0000 **02/23**

